

窗外別有一番風景 What a wonderful view

雖然新冠疫情令福音中心的門暫時關上，上帝卻為我們開了一扇窗「在線事工」，讓我們喜見窗外別有一番風景。

透過這扇窗，上帝幫助我們走出自己的舒適區，掌握事工的新契機。五所本來各自努力、少有來往的福音中心(包括三藩市、南灣、夏威夷、休士頓和西雅圖)，本著主內一家，在疫情中齊心開展在線事工，共享資源，互補長短。

上帝也幫助我們走出地域的界限。在夏季首次開辦的「抗疫實用英語」課程，不單有來自西雅圖、加州灣區、德州休士頓和夏威夷的朋友參加，還有已回國卻仍堅持在當地時間清晨四點半起來上課的同學。八月中舉行的親子專題講座，更有來自美加13個州的朋友出席。

靠著上帝的恩典，我們繼續與眾福音中心合作，於秋季期間透過Zoom提供52個在線視頻課程。雖然我們只是負責其中七個課程，同學們卻可以自由參加任何一個課程。詳情請見下兩頁。

求上帝幫助我們「趁著白日，我們必須做那差我來者的工。」(約翰福音9:4)

Though Gospel Center remains closed amid the pandemic, God has opened a window for us, that is Online Ministry.

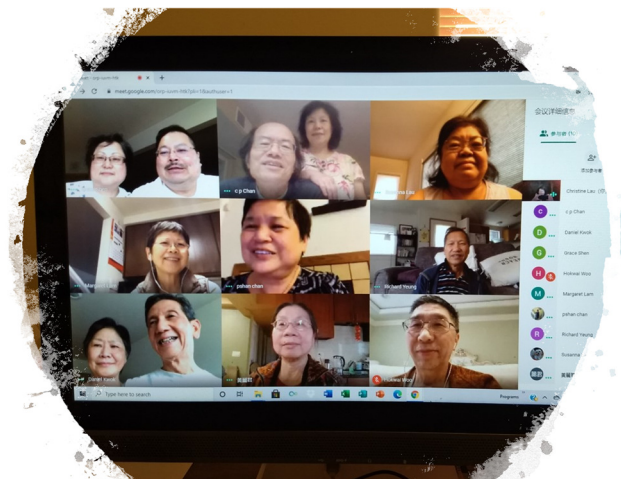
We are grateful for the wonderful view outside the window.

Through this window, God helps us step out of our comfort zone and seize the opportunities He laid before us. Despite our long history of working independently and hardly ever contacting each other, the five Gospel Centers in CCM's family (including San Francisco, South Bay, Hawaii, Houston and Seattle) have come together to serve as a body of Christ, sharing resources and complementing one another.

God also helps us go beyond our physical boundaries. The pandemic ESL class we offered over the summer was blessed with students not only from Seattle, Bay Area, Houston and Hawaii, but also as far away as China (and they have to get up at 4:30 a.m. local time to attend class!). The parenting workshop in mid-August drew people from some 13 states in U.S. and Canada to come.

By God's grace, we continue to partner with other Gospel Centers in the fall quarter. Together we are offering a total of 52 classes via Zoom. We are responsible for only seven but our students are free to sign up any of the 52 classes. See next two pages for details.

May God help us "as long as it is day, we must do the works of him who sent me." (John 9:4)



(圖) 粵曲團契在六月初開始每週在線練唱
Cantonese Opera Fellowship began
weekly online choir practice in early June



(圖) 五所福音中心連結成為一個團隊，共拓上帝的國度
Five Gospel Centers working together
as one team to further God's Kingdom



Children & Youth Ministry

孩童及青少年在線課程

Children's Chinese Pinyin Class

10/10 - 12/12 (no class 11/28; 9 lessons)
Saturdays from 10:30 - 11:30 a.m.

- ◆ Targeted for children age 6 & up
- ◆ Helps children build a strong Mandarin Chinese foundation through pinyin lessons
- ◆ Teaches good moral values through Bible stories
- ◆ Conducted in Mandarin Chinese
- ◆ Go to the following link or scan QR code to register:
<https://ccmgospelcenter.org/class/register-youth/>



報名請掃描二維碼
Scan QR code to register
[課程 Class #: CD220]



PDT
美西時間

10/10 - 12/12

(11/28 休息) 共 9 節

周六上午 10:30-11:30 a.m.

every Saturday except 11/28 (9 lessons)



- ◆ 中信福音中心免費網絡課程，對象為六歲或以上孩童
- ◆ 通過漢語拼音教學，為孩子們學習中文打下重要根基
- ◆ 透過聖經故事，教導學生品德端正
- ◆ 普通話授課，課程以簡體字為主
- ◆ 報名請瀏覽 <https://ccmgospelcenter.org/class/register-youth/> 或掃描二維碼 (課程號碼: CD220)
- ◆ FREE online class offered by CCM Gospel Center and targeted for children age 6 & up
- ◆ Helps children build a strong Mandarin Chinese foundation through pinyin lessons
- ◆ Teaches good moral values through Bible stories
- ◆ Conducted in Mandarin Chinese with curriculum using simplified Chinese characters
- ◆ Go to <https://ccmgospelcenter.org/class/register-youth/> or scan QR code to register (Class Code: CD 220)



二維碼 QR Code

The Lion, The Witch and The Wardrobe



走向精明人生課程 獅子、女巫與魔衣櫥

Read & Learn Life Lessons

From C.S. Lewis's classic book:

- ◆ meaningful life purpose,
- ◆ treat others well, and
- ◆ experience abundance of life.

从阅读中学习生命课程

带领孩子们一起阅读 C.S. 路易斯的名著「狮子、女巫与魔衣橱」，学习：

- ◆ 建立正确的人生观
- ◆ 培养良好的待人处世之道
- ◆ 经历不再一样的丰盛生命

Online Reading Class 在线阅读课

10/10 - 12/12, 2020 9周WEEKS (9课 LESSONS)
分兩班 TWO LEVELS 星期六 SATURDAYS (OFF 11/28 休假)

CD201 G4-5 年級 周六上午9 - 10:00A.M.

CD202 G6-8 年級 周六上午11:30A.M.- 12:30P.M.

PDT
美西時間

- ◆ Free Zoom online class, taught in English. 英語授課, 免費Zoom在線課程
- ◆ Registration at 報名請到 <https://ccmgospelcenter.org/class/register-youth/>
- ◆ Or use QR code 或使用二維碼報名
- ◆ Specify class 請指明班級: CD201 或 CD202



CCM GOSPEL CENTER 中信福音中心

二維碼 QR code

The Lion, the Witch and the Wardrobe

Targeted for students in grades 4 -8 and based on a classic book written by C.S. Lewis, *The Lion, the Witch and the Wardrobe*, this class teaches how to:

- ◆ find a meaningful purpose in life
- ◆ treat others well
- ◆ experience abundance of life

Saturdays, 10/10 - 12/12 (no class 11/28; 9 lessons)

CD201 (Grades 4 - 5) 9:00 a.m. - 10:00 a.m.

CD202 (Grades 6 - 8) 11:30 a.m. - 12:30 p.m.

走向精明人生

專為四年級至八年級學生而設，從閱讀 C.S. 路易斯的名著「獅子、女巫與魔衣櫥」中學習如何：

- ◆ 建立正確的人生觀
- ◆ 培養良好的待人處世之道
- ◆ 經歷不再一樣的豐盛生命



報名請掃描二維碼

Scan QR code to register
[課程 Class #: CD201, CD202]

10/10 - 12/12 (11/28 休息 · 共 9 節 · 英語授課)

CD201 [四年級至五年級] 週六上午9:00 - 10:00

CD202 [六年級至八年級] 週六上午11:30 - 下午12:30



Online Classes 在線視頻課程

中信福音中心 秋季在線課程

在十月至十二月份期間，提供52個在線視頻課程，包括：

- 49 免費課程** 英語、日語、公民入籍、電腦/視頻、聖經、文藝興趣、孩童及青少年、專題講座、粵語課程及講座
- 3 收費課程** 電子琴、投資理財

CCM Gospel Center Online Classes

A total of 52 online classes between October and December:

- 49 FREE classes** ESL, Japanese, citizenship preparation, computer & video skills, Bible study, arts & hobbies, children & youth, special workshops, Cantonese speaking classes & workshops
- 3 classes w/ fee** Electronic organ, investment & financial management

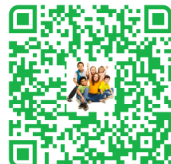
報名請掃描二維碼 Scan QR code to register:



普通話課程
Mandarin
Classes



粵語課程
Cantonese
Classes



孩童及青少年課程
Children & Youth
Classes

課程表 Schedule

<http://ccmgospelcenter.org/class/>

報名表 Registration

普通話課程: <https://ccmgospelcenter.org/class/registration/>

粵語課程: <https://ccmgospelcenter.org/class/register-cantonese/>

孩童及青少年課程: <https://ccmgospelcenter.org/class/register-youth/>

請掃二維碼或上網註冊

免費親子專題講座



<https://ccmgospelcenter.org/class/registration/>

課程號碼：SM222



Help Teens Manage Their Emotions

穿越情緒風暴

陪伴青少年面對情緒問題

FREE Parenting Workshop (conducted in Mandarin)

12/5/2020 週六 Saturday PM (PST)

下午 1:00-3:00 (美西時間)

MEETING ID: 821 2357 0687

PASSWORD: 150965

講員：陳麗寶宋 Catherine Chan

- 教育碩士, 主修教學設計
- 從事大學生事務近30年
- 正面管教認證培訓師
- 家長教練 (Parent Coach)
- 從心開始家庭事工創辦人之一
- 經常在社區主領親子課程和講座

當青少年情緒風暴來臨時，是因為青春期的生理波動，還是因為壓力、焦慮或憂鬱所致？父母如何看懂孩子情緒生病的警告信號？怎樣提升孩子的心理強度，陪伴他們走出情緒黑洞？